



# Le Symbole d'Athanase en langue zoulou

## Isivumo Sokolo Esitiwa Esika Saint Athanasius

Umuntu otanda ukusindiswa: kuyafuneka kakulu kunako konke ukuba abambelele aqinise kuio uKolo oluKatolika.

Lol'uKolo inxa umuntu engalulondolozile lupelele lung'onakele : ngokwempela wobhubha kube pakade.

UKolo oluKatolika yilolu lokuti : masikonze uNkulunkulu munye sivuma ubuTatu, sikonze futi ubuTatu sivuma ubuNye.

Singazixubanisi izinQobo : singahlukanisi iSubstansi.

Ngokuba uQobo lukaYise lulodwa, nolwenDodana lulodwa : nolukaMoya oy'iNgcwele lu lodwa.

Kodwa ubuNkulunkulu bukaYise, nobenDodana, nobukaMoya oy'iNgcwele bunye : udumo lunye, ubukosi bunye bupakade.

Njengokuba uYise enjalo, injalo nenDodana : unjalo noMoya oy'iNgcwele.

UYise kenziwanga, inDodana kayenziwanga : uMoya oy'iNgcwele kenziwanga.

UYise kanamkaulo, inDodana kayinamkaulo : uMoya oy'iNgcwele kanamkaulo.

UYise ung'uSimakade, inDodana ing'uSimakade : uMoya oy'iNgcwele ung'uSimakade.

Kepa akusibo oSimakade abatatu : munye kupela. Futi akusibo abatatu abangenamkaulo, akusibo abatatu abangenziwanga : ongenziwanga munye, ongenamkaulo munye kupela.

Kunjalo-ke futi uYise ung'umNinimandhla onke, inDodana ing'umNinimandhla onke : uMoya oy'iNgcwele ung'umNinimandhla onke.

Kepa akusibo omNinimandhla onke abatatu Munye kupela.

Njalo-ke uYise ung'uNkulunkulu, inDodana inguNkulunkulu : uMoya oy'iNgcwele ung'uNkulunkulu.

Kepa akusibo oNkulunkulu abatatu : munye kupela.

Njalo-ke uYise uy'in-Kosi, inDodana iy'inKosi : uMoya oy'iNgcwele uy'inKosi.

Kepa akuswo amaKosi amatatu : inye kupela.

Njengaloku simelwe iginiso lika Kristu : ukuba sivume lololuQobo nalolo ngokwalo ukuba lung'uNkulunkulu nenKosi ;

Njalo-ke singatshelwe uKolo oluKatolika ukutsho ukuti : kukona oNkulunkulu abatatu, namaKosi amatatu.

UYise kenziwanga : kadatshulwanga, kazalwanga. InDodana ivela kuYise yedwa : ayenziwanga, ayidatshulwanga, kodwa ing'ozelweyo.

UMoya oy'iNgcwele uvela kuYise nenDodana kenziwanga, kadatshulwanga, kazalwanga, kodwa ung'opumayo.

Kunjalo-ke kukona uYise munye, abako abatatu; inDodana inye, awako amatatu : uMoya oy'iNgcwele Munye, abako abatatu.

Futi kulobu'buTatu aluko uQobo olungapambi kwolunye, aluko olu ngasemva kwolunye : aluko olukulu kunolunye, aluko olungapansi kwolunye;

Kodwa lezo 'zingQobo zontatu Ulingene ngobupakade : nangobukulu.

Kunjalo-ke kuko konke, njengaloku sekutshiwo : ngakukonzwa ubuNye ebuTatwini, kukonzwe nobuTatu ebuNyeni.

Ngako-ke otanda ukusindiswa : makaqonde kanjalo ngabo ubuTatu.

Futi ngokusindiswa okupakade kuyafuneka : ukuba akolwe ngeqiniso kuko ukuzitatela kwake ubuntu nJesu Krista inKosi yetu.

Ngokuba uKolo oluy'ilo yiloku kwokuba sikolwe sivume ukuti : uJesu Kristu inKosi yetu, inDodana ka Nkulunkulu, ung'uNkulunkulu nomuNtu.

Ung'uNkulunkulu oweSubstansi lika Yise, ezelwe kungakabiko izikati : ung'umuNtu oweSubstansi iikanina, wazalwa emhlabeni.

Ung'uNkulunkulu opeleleyo, nomuNtu opeleleyo : enompefumulo oqondayo nenyama yesintu.

Ulingene noYise ngobuNkulunkulu bake: ungapansi kuka Yise ngobuNtu bake.

Nakuba eng'uNkulunkulu nomuNtu : kasibo ababili, ung'uKristu munye kupela;

Munye, kungayi ngokupendulwa kwobuNkulunkulu bube inyama : kuya ngokungeniswa kwobuntu kuNkulunkulu.

Munye kanye, kunge ngokuxutshaniwa kwamaSubstansi : kodwa ngobunye boQobo.

Njengaloku umpfumulo ogondavo nenyama ku ng'umuntu munye : Kunalo-ke uNkulunkulu nomuNtu ung'uKristu munye ;

Owahlupekela ukusisindisa : wehla waya kwabapansi, ngosuku lobutatu wabuya wavuka kwabafuleyo.

Wenyuka waya ezulwini, usahlezi kona ngasekunene kukaYise uNkulunkulu umNinimandhla onke : uvakuvela kona ezokwahlulela abasekona nabafuleyo.

Ekufikeni kwake bonke bayakuvuka benemizimba yabo : balande imisebenzi yabo.

Kwoti abenze okuhle baye ekugaleni okupakade abenze okubi bave emlilweni opakade.

Yiloku oku'luKolo oluKatolika : uma umuntu engakolwa yiko ngokuginisileyo kanakusindiswa.

Makudunyiswe uYise, nenbodana : no'Aloya oy'iNgcwele ;

Njengokuba kwakunjalo ekuqaleni, kusenjalo namanje : kuyakuba njalo, kuze kube pakade. Amen.

---

Reproduit avec l'aimable autorisation de l'[Église protestante réformée](#) de Ballimena, en Irlande du Nord, au Royaume-Uni.

[www.ressourceschretiennes.com](http://www.ressourceschretiennes.com)



2022. Utilisé avec permission. Cet article est sous licence Creative Commons. Paternité – Partage dans les mêmes conditions 4.0 International ([CC BY-SA 4.0](#))